

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 7. Ua suia le fuaiupu 11 |
| 2. Ua teuteuina le fuaiupu 2 | 8. Ua teuteuina le fuaiupu 13 |
| 3. Ua faaofiina le Vaega IIA fou | 9. Ua faaofiina le fuaiupu 13A ma le 13B fou |
| 4. Ua teuteuina le fuaiupu 7 | 10. Ua suia le fuaiupu 16 |
| 5. Ua suia le fuaiupu 8 | 11. Teuteuga faatupulaia |
| 6. Ua teuteuina le fuaiupu 9 | 12. Soloaiga |

2013, Nu. 18

O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o Isi Iuga a le Faamasinoga e Foia ai ni Feeseeseaiga 2007 (o le “Tulafono autu”). *[9 Aokuso 2013]*

UA FAIA e le Fono Aoaofaitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Isi Iuga a le Faamasinoga e Foia ai ni Feeseeseaiga 2013, ma e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

2. Ua teuteuina le fuaiupu 2 - Mo le fuaiupu 2 o le Tulafono autu:

- (a) i le faamatalaina o upu “Isi Iuga a le Faamasinoga e foia ai ni Feeseeseaiga”, i le tuanai ai o upu “faiga e teuteuina ai se Finauga i le faaiuga a ni sui lautogia,” ia faaofi upu “faiga faa-faamasinoga e foia ai,”;
- (b) i le faamatalaina o upu “Tauaofiaga i tulaga faufautua”, i le tuanai ai o upu “o lona uiga o se fonotaga” ia faaofi upu “(e aofia ai se fonotaga e faafoeina i luga o telefoni, fonotaga e pueina i masini pue ata vito po o so o se isi lava faiga faaeletoroni)”;
- (c) ia faaofi le faamatalaina o uiga o upu nei i le faasologa o le pi faitau:

““Fono” o lona uiga o le Fono Faa-Faufautua ua faavaeina i le fuaiupu 6A(1);

“tulaga faufautua” o lona uiga o se faagasologa ua faatulagaina e faavae i luga o le filifiliga fai toatasi, o lo o faatinoina i lalo o lenei Tulafono e aofia ai le tasi (1) po o le sili atu o tauaofiaga i tulaga faufautua lea e fesoasoani ai le toatasi (1) po o le sili atu o tagata e lē faaituau, i vaega auai i se feeseeseaiga, e aunoa ma le tuuina atu i le faamasinoga o se feeseeseaiga po o so o sona vaega e faia ai so o se tasi po o tulaga uma ua taua e faapea:

- (a) faailoa mataupu o lo o feeseeseai ai;
- (b) suesue ma faia filifiliga;
- (c) ia fesootai atu le tasi i le isi;
- (d) ia taunuu i se maliega e foia ai le feeseeseaiga atoa po o sona vaega.

“fesootaiga i tulaga faufautua”:

- (a) o lona uiga -
 - (i) o so o se mea ua taua po o ua faia; po o
 - (ii) so o se pepa aloaia ua saunia; po o

(iii) so o se faamatalaga ua tuuina
atu,
mo le faamoemoe o po o a o faagasolo le tulaga
faufautua; ae peitai
(b) e lē aofia ai se maliega e faatalatalanoa ai po
o se maliega i tulaga faufautua e foia ai se
feeseeseaiga.
“Matagaluega” o lona uiga o le Matagaluega o lo o
fitoitonu ma le faafoeina o lenei Tulafono;
“tulafono faafoe” o lona uiga o tulafono faafoe ua
faia i lalo o le fuaiupu 16.”.

3. Ua faaofiina le Vaega IIA fou - Mo le Tulafono autu,
i le tuanai ai o le fuaiupu 6, ia faaofi e faapea:

**“VAEGA IIA
FONO FAA-FAUFAUTUA**

6A. Faavaeina-(1) Ua faavaeina nei le Fono Faa-
Faufautua e aofia ai sui auai nei:

- (a) le Faamasino Sili, e avea ma taitaifono;
- (b) o se Faamasino o le Faamasinoga Faaitumalo
e tofia e le Faamasino Sili;
- (c) le Peresetene o le Sosaiete a Loia Samoa po o
sona sui filifilia;
- (d) le Loia Sili po o sona sui filifilia;
- (e) le Komesina o Sulufaiga po o sona sui
filifilia;
- (f) le Ofisa Sili o Pulega o le Matagaluega po o
sona sui filifilia;
- (g) le Peresetene o le Asosi o Tagata Faufautua
Aloaia a Samoa po o sona sui filifilia;
- (h) le Peresetene o le Faalapotopotoga a le
Aufaipisinisi ma Alamanuia po o sona sui
filifilia;
- (i) o se sui ua tofia e le Faamasino Sili e ala i
faatalatalanoaga ma sui o le Fono.

(2) I totonu o lenei fuaiupu, “sui ua tofia” o lona uiga
o se sui o le Fono ua tofia i lalo o le faafuaiupu (1)(b)
po o le (i).

6B. Vaitaimi i le tofi, avanoa ma le faamutaina-(1)

O se sui ua tofia:

- (a) e mafai ona tofia mo se vaitaimi e oo atu i le tolu (3) tausaga; ma
- (b) e agavaa mo le toe tofiaina; ma
- (c) i le muta ai o le vaitaimi o le tofiga, e faaauau pea ona galue seia oo ina toe tofia po o ua tofiaina sona sui e soloai ane i le tofi.

(2) E avanoa le tofi o se sui sa tofia pe afai:

- (a) ua lē mafai ona auai atu le sui i fonotaga faalausosoo e tolu (3) a le Fono e aunoa ma se faatagaga mai le taitaifono; po o
- (b) ua faamuta le tofiga o le sui i lalo o le faafuaiupu (3); po o
- (c) ua maliu le sui.

(3) E mafai ona faamutaina e le Fono le tofiga o se sui tofia pe afai ua lē gafatia ona faatino galuega tauave a le Komiti e mafua mai ua lē atoatoa le malosi o le tino ma le mafaufau, po o ua faia se amio lē pulea a o i ai o ia i le tofi.

6C. Galuega tauave-(1) O galuega tauave nei a le

Fono:

- (a) ia faatonutonu ma faafoe tulaga faufautua i totonu o Samoa, e aofia ai le faatonutonuina ma le faafoeina o tagata faufautua mai isi atunuu o i latou ia o lo o faatinoina tulaga faufautua i totonu o Samoa;
- (b) ia uunaia ma tausisia tulaga faataatitia lelei e manaomia i le faatinoga o tulaga faufautua;
- (c) ia uunaia aia a tagata lautele ma tagata faufautua e uiga i tulaga faufautua i se faiga e sagatonu ma lelei mo tagata uma;
- (d) ia uunaia ma faamalosi amioga talafeagai a tagata faufautua;
- (e) ia taofiofia faiga faasolitulafono, lē taualoa, lē talafeagai ma faiga e lē tusa ai ma tomai faapitoa ma amio a tagata faufautua;
- (f) ia puipui ma tausisia tulaga aloaia o tagata faufautua;

- (g) ia uunaia avanoa mo le mauaina mai ma le tuuina atu o tomai o tulafono, ma le faatinoga lelei o tulaga faufautua;
- (h) ia tuufaatasia ma faaoo atu po o le faamaonia o le tuufaatasiga ma le faaooina atu o aoaoga, fonotaga, fonotaga faaleaoaoga ma nisi lava polokalame tau aoaoga faatasi ai ma le manatu, ia uunaia le faatinoga lelei o tulaga faufautua;
- (i) ia fuafua pe faia se sao mo le uunaia, atiaeina ma le toefuataiga o tulafono i tulaga faufautua, mo le lelei faafoe ma le tuuina atu o tulaga faufautua;
- (j) ia aiaia se auala filemu e foia ai feeseeseaiga ma finauga tau tomai i le va o tagata faufautua;
- (k) pe afai e talosagaina le tuuina atu o fautuaga i le komiti faatino o tulaga aloaia ua faavae i lalo o tulafono faafoe e nafa ma tulaga aloaia o tagata faufautua;
- (l) ia faatino nisi lava galuega ua tuuina atu i lalo o lenei Tulafono po o so o se isi lava tulafono.

(2) E i ai i le Fono malosiaga talafeagai uma ma malosiaga faaopoopo e faatino ai ana galuega tauave i lalo o lenei Tulafono, tulafono faafoe po o so o se isi lava tulafono.

6D. Fonotaga ma Failautusi-(1) O aiaiga nei e faaaogā i fonotaga a le Fono:

- (a) o le taitaifono ina ua maea ona soalaupule ma se vaega toatele o sui o le Fono, na te fuafuaina le aso, taimi ma le nofoaga e faia ai fonotaga;
- (b) o le taitaifono po o, afai ua lē auai le taitaifono, o se Faamasino ua tofia i lalo o le fuaiupu 6A(1)(b), na te faatautaia le fonotaga;
- (c) e toalima (5) le aofai o sui e mafai ai ona usuia se fonotaga;
- (d) o mataupu uma e ao ona faia faaiuga e ala i le palota a le vaega aupito toatele o sui o lo o auai ma palota;

(e) e i ai i le taitaifono se palota e faia ai le filifiliga ma se palota e faia ai le faaiuga;

(f) e ao ona tausia oototoga o fonotaga e le Failautusi ma e ao ona faamaonia e sui auai, ma sainia e le sui auai o avea ma taitaifono i lana fonotaga e sosoo ai.

(2) I le noatia ma le fai fuafua i lenei Tulafono, e mafai e le Fono ona faatonutonu ana lava taulumaga.

(3) E mafai e le Faamasino Sili ona tofia se tagata faigaluega o le Matagaluega e avea ma Failautusi o le Fono.

6E. Puipuiga o sui-(1) E lē noatia toatasi se sui o le Fono mo so o se gaoioiga e faia i le agaga lelei i le tauaveina o galuega tauave ma malosiaga o le Fono i lalo o lenei Tulafono, po o so o se tulafono faafoe, po o tulafono.

(2) O le a lē aloaia se gaoioiga po o se taulumaga a le Fono pe afai:

(a) o lo o i ai se avanoa i le tofi o se sui auai o le Fono; po o

(b) o lo o i ai se faaletonu i le tofiaina ma le faatulagaina o sui po o le tofiaina o se sui sa tofia po o sona sui filifilia; po o

(c) ni mea ua lē faia po o ni faaletonu o le a lē aafia ai itu lelei ma aogā o so o se gaoioiga po o taulumaga a le Fono.

6F. Pulega-(1) E ao i le Matagaluega ona aiaia le aofaiga talafeagai o tagata faigaluega a le Matagaluega mo le pulega ma le faafoega o le Fono.

(2) E mafai e le Fono ona tuuina atu faatonuga ua sainia e le taitaifono i le tagata faigaluega e uiga i mataupu e faatatau i tulaga faufautua po o lenei Tulafono.

6G. Tuuina atu o pepa aloaia - O se pepa aloaia e manaomia le faaooina atu i le Fono e ao ona faaoo atu e ala:

(a) i le tuulima atu i le Failautusi; po o

(b) le faaoo atu e ala i se meli puipuia i le Failautusi o le Fono.”.

4. Ua teuteuina le fuaiupu 7 - Mo le fuaiupu 7 o le Tulafono autu, i le tuanai ai o le faafuaiupu (2) ia faaofi e faapea:

“(3) Afai e tuuina atu se mataupu i tulaga faufautua i lalo o le faafuaiupu (2), e mafai ona amanaia e le faamasinoga so o se itu ua faatonuina e tulafono faafoe.”.

5. Ua suia le fuaiupu 8 - Mo le fuaiupu 8 o le Tulafono autu, ia suia e faapea:

“8. Faamatalaga agatapuia-(1) O fesootaiga i tulaga faufautua uma e agatapuia ma e lē tatau ona faailoaina atu e se tagata vagana ai ua faatagaina i lalo o le faafuaiupu (2) po o le (3).

(2) O le a mafai ona faailoa atu e se tasi ni fesootaiga i tulaga faufautua pe afai:

(a) o le faailoaina atu ua faia faatasi ma le maliega a -

(i) vaega auai taitasi i le tulaga faufautua; po o

(ii) se tagata faufautua po o faufautua uma, mo tulaga faufautua; po o

(iii) o se tagata o lo o ia faia fesootaiga i tulaga faufautua, mo fesootaiga i tulaga faufautua ua faia e se tagata o ia lea e le o se vaega auai i tulaga faufautua po o e le o se tagata faufautua; po o

(b) o mea o lo o aofia ai i fesootaiga i tulaga faufautua, o faamatalaga ia ua maea ona faailoa atu i tagata lautele, ae vagana ai faamatalaga ia ua iloa faalauaitele e ala i le faailoaina atu faasolitulafono; po o

(c) mea o lo o aofia ai i fesootaiga i tulaga faufautua o faamatalaga ia o lo o noatia i se isi faiga e ese ai i le faailoaina atu i totonu o tualumaga i le va o tagata po o i isi tualumaga tutusa ia e manaomia ai

vaega auai e faailoa atu pepa aloaia o lo o latou umia, vaavaaia, tausia po o malosiaga; po o

(d) e i ai mafuaaga talafeagai e talitonu ai e faapea, e talafeagai le faailoaina atu o faamatalaga ina ia puipuia ai pe faaitiitia ai le matuia o le faamanualia o se tasi po o ni aafiaga matuia i le soifua lelei o se tagata e i lalo ifo o le 18 tausaga le matua po o se tagata ua aafia le mafaufau ma ua lē atoatoa le malosi o le tino po o ma'i; po o

(e) o le faailoaina atu na faia mo suesuega, iloiloga po o faamoemoega tau aoaoga e aunoa ma le faaalua, po o e ono mafai ona faaalua i se faiga tuusao po o le lē tuusao foi, le tulaga e iloagofie ai se tagata lea e faasino i ai fesootaiga i tulaga faufautua; po o

(f) o le faailoaina atu na faia ona o le faamoemoe mo le sailia o fautuaga faaletulafono e uiga i tulaga faufautua; po o

(g) o le faailoaina atu na faia e tusa ai ma se tulafono po o isi tulafono.

(3) E mafai e se tagata ona faailoa atu se fesootaiga i tulaga faufautua i le i ai o le faatagaga a le faamasinoga i lalo o le fuaiupu 11:

(a) ina ia faamalosi po o le luitauina ai o se maliega i tulaga faufautua e foia ai se feeseeseaiga;

(b) mo le faavaeina po o le tetee atu i tuuaiga po o se faasea, e tusa ai ma tulafono faafoe o amio lē pulea tau tomai ua faia faasaga i se tagata faufautua, po o se isi lava tagata o auai ai i le tulaga faufautua i tulaga tau tomai faapitoa;

(c) po o so o se isi lava faamoemoe ua manatu le faamasinoga e ono faamaonia i tulaga ua aliae mai o le mataupu.

(4) O se tagata o ia lea ua solia le faafuaiupu (1), ua ia faia se soligatulafono ma e noatia i luga o se moliaga ua faamaonia faaletulafono i se sala tupe e lē silia le 10

iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le 12 masina, po o faasalaga uma e lua.”.

6. Ua teuteuina le fuaiupu 9 - Mo le fuaiupu 9(a) o le Tulafono autu, ia aveese upu “i luga o le poloaiga a se Faamasinoga”.

7. Ua suia le fuaiupu 11 - Mo le fuaiupu 11 o le Tulafono autu, ia suia i fuaiupu nei:

“11. Taliaina ma le faailoaina atu o faamatalaga molimau-(1) E faatoa mafai ona taliaina fesootaiga i tulaga faufautua e avea ma faamatalaga molimau i so o se taualumaga (e aofia ai faamasinoga, faaiuga a ni sui lautogia, pulega po o taualumaga o amio pulea) e ala i le faatagaga a le faamasinoga i lalo o le faafuaiupu (2).

(2) Ua faaalua maoti e le faamasinoga i le faafuaiupu (3) e faapea:

(a) e mafai, e ala i se talosaga a se tagata ona tuuina atu le faatagaga mo le faailoaina atu o fesootaiga i tulaga faufautua i lalo o le fuaiupu 8(3) po o le taliaina e fai ma faamatalaga molimau i lalo o le faafuaiupu (1); ma

(b) e tatau ona amanaia mataupu nei pe a faia se faaiuga e tuuina atu se faatagaga mo le faailoaina atu o fesootaiga i tulaga faufautua pe talia e avea ma faamatalaga molimau -

(i) pe afai e mafai ona faailoaina atu po o ua faailoa atu fesootaiga i tulaga faufautua i lalo o le fuaiupu 8(2);

(ii) pe afai na tuuina atu le faatagaga e faailoa atu ai fesootaiga i tulaga faufautua i lalo o le fuaiupu 8(3);

(iii) pe afai e mo le lelei o tagata lautele po o le lelei o le pulega o faamasinoga le faailoa atu po o le taliaina o fesootaiga i tulaga faufautua e avea ma faamatalaga molimau;

(iv) o so o se isi lava tulaga aliae mai po o mataupu ua manatu le faamasinoga e talafeagai.

(3) O le faamasinoga ua faamaotiina mo le faafuaiupu (2) o:

- (a) le Faamasinoga Sili, pe afai e talosagaina le faailoaina atu o fesootaiga i tulaga faufautua po o le taliaina e avea ma faamatalaga molimau i tualumaga i le Faamasinoga Sili;
- (b) le Faamasinoga Faaitumalo, pe afai e talosagaina le faailoaina atu o fesootaiga i tulaga faufautua pe talia e avea ma faamatalaga molimau i so o se tualumaga a le Faamasinoga Faaitumalo;
- (c) le Faamasinoga Faaitumalo, i so o se isi lava mataupu.

11A. Faatonuga - I so o se taimi i le maea ai o le amatalia o tualumaga, e mafai e so o se vaega auai po o se tagata faufautua ona talosaga i le faamasinoga mo faatonuga i so o se mataupu e faasino i le faatalatalanoaga o mataupu i ia tualumaga.”.

8. Ua teuteuina le fuaiupu 13 - I totonu o le fuaiupu 13 o le Tulafono autu, mo upu “O vaega auai i se tulaga faufautua ua faatinoina e tusa ai ma lenei Tulafono e mafai ona talosaga faatasi” ia suia e faapea “E mafai e se vaega auai i so o se tulaga faufautua ona”.

9. Ua faaofiina le fuaiupu 13A ma le 13B fou - I totonu o le Tulafono autu, i le tuanai ai o le fuaiupu 13, ia faaofi e faapea:

“13A. O le uluai faatoai atu o tulaga faufautua - E mafai e le Faamasino Sili ona tuuina atu ni faatonuga tusitusia e faasino i tualumaga ia e lē mafai ona faatoai atu i le faamasinoga seia vagana ai ua faia se taumafaiga e ala i tulaga faufautua.

13B. Tulaga faufautua e faia i tua atu o le faamasinoga - E mafai e lenei Tulafono, e ala i Tulafono Fafoe ona talosaga i ma faatonutonu

faaletulafono le faatinoina o tulaga faufautua ia e faia i tua atu o faiga faa-faamasinoga.”.

10. Ua suia le fuaiupu 16 - Mo le fuaiupu 16 o le Tulafono autu, ia suia e faapea:

“16. Tulafono faafoe ma pepa faatumu-(1) E mafai e Le Ao o le Malo, e faia i luga o le fautuaga a le Palemia faatasi ai ma le maliega a le Komiti o Tulafono Faafoe, ona faia tulafono faafoe e faamamaluina ai le po o mo le faamoemoe o lenei Tulafono, aemaise lava le faia o tulafono faafoe e aiaia ai tulaga nei:

- (a) aoaoga, tulaga aloaia ma le faamauina o tagata faufautua agavaa;
- (b) le faavaeina o se komiti faatino o tulaga aloaia faatasi ai ma ana galuega tauave;
- (c) o taualumaga ma malosiaga e ao ona faaaogāina e tagata faufautua i tauaofiaga i tulaga faufautua; ma
- (d) malosiaga o tagata ofisa o le faamasinoga na te faatautaia ai taualumaga i tulaga faufautua, po o le faatino o so o se matafaioi po o malosiaga e faasino i tauaofiaga i tulaga faufautua;
- (e) i le noatia ma le fai fuafua i le faafuaiupu (3), o totogifuapauina mo tagata faufautua mo galuega ua faatino i tauaofiaga i tulaga faufautua;
- (f) o malosiaga o le faamasinoga e manaomia ai le faia e vaega auai o so o se faaiuga i taualumaga o isi iuga a le faamasinoga e foia ai feeseeseaiga ua poloaiina i lalo o lenei Tulafono;
- (g) o le faatonuina faaletulafono o taualumaga o tulaga faufautua i tua atu o le faamasinoga.

(2) E mafai e Tulafono Faafoe ona faatonuina soligatulafono ma faasalaga mo sala tupe e lē silia le 10 iunite tau faasalaga po o le nofosala i le falepuipui mo se vaitaimi e lē silia le 12 masina, po o faasalaga uma e lua.

(3) So o se totogifuapauina ua faatonuina i tulafono faafoe, e noatia ma fai fuafua i le uluai faamaoniga a le Komiti Faatino o Tupe Maua a le Atunuu ua faavaeina i lalo o le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2001.

(4) E mafai e le Faamasino Sili ona faamaonia pepa faatumu mo faamoemoega o lenei Tulafono.”.

11. Teuteuga faatupulaia - Mo faasinomaga i “Tulafono Faatonutonu” o lo o i le fuaiupu 5, 6, ma le 15(7) o le Tulafono autu, ia suia e faapea “Tulafono Faafoe”.

12. Soloaiga - I le amata faamamaluina ai o lenei Tulafono:

- (a) o le Komiti o Faafoega o Tulaga Faufautua o lo o i ai nei, e faaauau pea ana galuega tauave e faapei ai o le Fono, seia vagana ai ua faia e le Faamasino Sili se isi faaiuga e ese ai; ma
- (b) o se tagata o ia lea ua maea ona talia aloaia i totonu o Samoa e avea ma tagata faufautua, e faaauau pea ona galue faa-faufautua e faapei ai na talia aloaia o ia i lalo o lenei Tulafono ma tulafono faafoe.

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Isi Iuga
a le Faamasinoga e Foia ai ni Feeseeseaiga 2013
o lo o faafoeina e le Matagaluega o Faamasinoga
ma Pulega Tau Faamasinoga.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoao Faitulafono,
i le pule a le Fono Aoao Faitulafono.**